KINH MA-HA BAÙT-NHAÕ BA-LA-MAÄT

**QUYEÅN 11**

**Phaåm 39: TUØY HYÛ**

Baáy giôø, Ñaïi Boà-taùt Di-laëc baûo Tu-boà-ñeà:

–Coù Ñaïi Boà-taùt tuøy hyû phöôùc ñöùc, cuøng taát caû chuùng sinh hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc vì khoâng thaät coù. Coù Thanh vaên, hoaëc Bích-chi-phaät, hoaëc taát caû chuùng sinh, do boá thí, trì giôùi, hoaëc tu thieàn ñònh maø tuøy hyû phöôùc ñöùc.

Vò Ñaïi Boà-taùt naøy tuøy hyû phöôùc ñöùc, cuøng taát caû chuùng sinh hoài höôùng veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc thì phöôùc ñöùc naøy laø baäc nhaát treân heát, nhieäm maàu treân heát khoâng gì saùnh baèng. Vì sao? Vì Thanh vaên, Bích-chi-phaät vaø taát caû chuùng sinh boá thí, trì giôùi, tu thieàn ñònh maø tuøy hyû phöôùc ñöùc, laø ñeå töï ñieàu phuïc, töï thanh tònh, töï ñoä, maø tu haønh nhöõng boán Nieäm xöù cho ñeán taùm Thaùnh ñaïo vaø khoâng, voâ töôùng, voâ taùc.

Boà-taùt tuøy hyû phöôùc ñöùc, hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, duøng coâng ñöùc naøy ñeå ñieàu phuïc taát caû chuùng sinh, ñeå thanh tònh taát caû chuùng sinh, ñeå ñoä thoaùt taát caû chuùng sinh, vì khoâng thaät coù.

Tu-boà-ñeà noùi:

–Caùc Ñaïi Boà-taùt töôûng nieäm voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá chö Phaät dieät ñoä trong voâ löôïng, voâ bieân voâ soá coõi nöôùc ôû möôøi phöông, töø luùc môùi phaùt taâm cho ñeán ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, nhaäp Nieát-baøn Voâ dö y cho ñeán chaùnh phaùp dieät taän, coù taát caû thieän caên ñuùng vôùi saùu phaùp Ba-la-maät. Cuøng vôùi thieän caên cuûa haøng Thanh vaên, nhö phöôùc ñöùc boá thí, phöôùc ñöùc trì giôùi, phöôùc ñöùc tu taäp thieàn ñònh, vaø thieän caên voâ laäu cuûa haøng höõu hoïc, voâ hoïc, giôùi tuï, ñònh tuï, tueä tuï, nhoùm giaûi thoaùt, nhoùm giaûi thoaùt tri kieán, Nhaát thieát trí, ñaïi Töø, ñaïi Bi cuûa chö Phaät, cuøng vôùi voâ löôïng, voâ soá caùc phaùp Phaät khaùc vaø phaùp cuûa chö Phaät giaûng noùi. Trong caùc phaùp naøy tu ñöôïc quaû Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán quaû A-la-haùn vaø ñaïo Bích-chi-phaät, böôùc leân ñòa vò Ñaïi Boà-taùt, cuøng caùc chuùng sinh khaùc vun troàng thieän caên.

Taát caû caùc thieän caên aáy hoøa hôïp tuøy hyû phöôùc ñöùc hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, thì ñoù laø phöôùc ñöùc baäc nhaát treân heát, nhieäm maàu treân heát khoâng gì saùnh baèng.

Tuøy hyû nhö vaäy roài, hoài höôùng phöôùc ñöùc tuøy hyû naøy veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Neáu coù thieän nam, thieän nöõ tu haønh thöøa Boà-taùt, nghó raèng taâm ta höôùng veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Ñaây laø sinh taâm duyeân vaøo söï.

Neáu thieän nam, thieän nöõ thöïc haønh töôùng hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, thì coù ñöôïc nhö choã ñaõ nghó töôûng chaêng?

Boà-taùt Di-laëc noùi:

–Neáu thieän nam, thieän nöõ thöïc haønh töôùng, thì chaúng ñöôïc nhö choã ñaõ nghó töôûng. Tu-boà-ñeà noùi:

–Neáu caùc duyeân, caùc söï khoâng thaät coù, thieän nam, thieän nöõ naøy thöïc haønh thöøa Boà-

taùt, giöõ gìn laáy töôùng, ñoái vôùi thieän caên töø luùc phaùt taâm cho ñeán luùc chaùnh phaùp dieät heát cuûa chö Phaät möôøi phöông, cuøng vôùi thieän caên cuûa haøng Thanh vaên höõu hoïc voâ hoïc, ñeàu hoøa hôïp taát caû, coâng ñöùc tuøy hyû hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, vì voâ töôùng.

Nhö theá thì Boà-taùt naøy chaúng phaûi laaø ñieân ñaûo, voâ thöôøng cho laø thöôøng, khoå cho laø vui, voâ ngaõ cho laø ngaõ, baát tònh cho laø tònh, maø thaønh ra töôûng ñieân ñaûo, taâm ñieân ñaûo, kieán ñieân ñaûo sao?

Neáu duyeân vaø söï hoài höôùng veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc cuõng gioáng nhö

vaäy.

Taâm hoài höôùng cuõng gioáng nhö vaäy.

Boá thí ba-la-maät cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng cuõng nhö vaäy.

Neáu nhö vaäy, thôøi theá naøo laø duyeân, theá naøo laø söï, theá naøo laø Voâ thöôïng Chaùnh

ñaúng Chaùnh giaùc, theá naøo laø thieän caên, theá naøo laø taâm tuøy hyû hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc?

Boà-taùt Di-laëc noùi:

–Neáu caùc Ñaïi Boà-taùt töø laâu ñaõ thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät, thöôøng cuùng döôøng chö Phaät, gieo troàng thieän caên, luoân gaàn guõi Thieän tri thöùc, kheùo tu hoïc phaùp töï töôùng khoâng. Caùc Ñaïi Boà-taùt naøy duøng duyeân nhö vaäy vaø söï nhö vaäy, ñoái vôùi thieän caên cuûa chö Phaät, tuøy hyû phöôùc ñöùc, chaúng chaáp laáy töôùng hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc vì chaúng phaûi hai phaùp, chaúng phaûi chaúng phaûi hai phaùp, chaúng phaûi töôùng chaúng phaûi voâ töôùng, chaúng phaûi phaùp thaät coù, chaúng phaûi phaùp chaúng thaät coù, chaúng phaûi phaùp nhô, chaúng phaûi phaùp saïch, chaúng phaûi phaùp sinh, chaúng phaûi phaùp dieät, neân ñoù goïi laø hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Neáu caùc vò Boà-taùt tu haønh saùu phaùp Ba-la-maät chöa ñöôïc bao laâu, cuùng döôøng chö Phaät chaúng ñöôïc nhieàu, chaúng gieo troàng caên laønh, chaúng gaàn guõi Thieän tri thöùc, chaúng kheùo tu hoïc phaùp töï töôùng khoâng. Boà-taùt naøy duøng duyeân nhö vaäy, söï nhö vaäy maø tuøy hyû phöôùc ñöùc cuûa chö Phaät, taâm giöõ laáy töôùng hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, ñaây chaúng goïi laø chaân thaät hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Naøy Tu-boà-ñeà! Nghóa Baùt-nhaõ ba-la-maät nhö vaäy, cho ñeán nghóa cuûa Nhaát thieát chuûng trí, nhö noäi khoâng cho ñeán voâ phaùp höõu phaùp khoâng, chaúng neân giaûng noùi cho haøng Boà-taùt taân hoïc nghe, vì seõ laøm maát loøng kính tin thanh tònh maø Boà-taùt naøy ñaõ ñöôïc chuùt ít.

Neân noùi vôùi caùc Ñaïi Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Hoaëc vôùi ngöôøi ñöôïc söï hoä trì cuûa Thieän tri thöùc, hoaëc vôùi ngöôøi töø laâu cuùng döôøng chö Phaät, gieo troàng thieän caên thì cuõng neân giaûng noùi nghóa Baùt-nhaõ ba-la-maät naøy, cho ñeán nghóa cuûa Nhaát thieát chuûng trí nhö noäi khoâng cho ñeán voâ phaùp höõu phaùp khoâng.

Nhöõng ngöôøi naøy nghe phaùp nhö vaäy khoâng maát, khoâng kinh, khoâng sôï.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ñaïi Boà-taùt tuøy hyû phöôùc ñöùc phaûi hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc nhö vaäy.

Nghóa laø Boà-taùt duøng taâm tuøy hyû phöôùc ñöùc hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, taâm naøy dieät heát bieán lìa. Duyeân aáy, söï aáy, caùc thieän caên aáy cuõng dieät heát bieán lìa.

Trong ñaây, theá naøo laø taâm tuøy hyû, theá naøo laø duyeân, theá naøo laø söï, theá naøo laø thieän caên tuøy hyû hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc?

Hai taâm chaúng chung khôûi. Taâm taùnh naøy cuõng hoài höôùng khoâng thuû ñaéc.

Boà-taùt theá naøo duøng taâm tuøy hyû hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc?

Neáu Ñaïi Boà-taùt luùc thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, bieát roõ Baùt-nhaõ ba-la-maät naøy khoâng coù phaùp nhö vaäy, cho ñeán Boá thí ba-la-maät khoâng coù phaùp, saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc ñeán Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc khoâng coù phaùp nhö vaäy.

Ñaïi Boà-taùt phaûi tuøy hyû coâng ñöùc nhö vaäy maø hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Neáu coù theå hoài höôùng nhö vaäy, thì goïi laø tuøy hyû coâng ñöùc hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Thieân ñeá hoûi Tu-boà-ñeà:

–Boà-taùt môùi phaùt taâm nghe vieäc naøy haù khoâng kinh sôï ö?

Theá naøo laø Boà-taùt môùi phaùt taâm tu caùc thieän caên hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc?

Laïi theá naøo laø tuøy hyû phöôùc ñöùc hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc? Tu-boà-ñeà noùi:

–Neáu Boà-taùt môùi phaùt taâm thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, chaúng thoï Baùt-nhaõ ba-la- maät naøy, vì khoâng coù sôû ñaéc, vì voâ töôùng, cho ñeán Boá thí ba-la-maät cuõng gioáng nhö vaäy. Laïi tin hieåu nhieàu veà noäi khoâng cho ñeán voâ phaùp höõu phaùp khoâng. Tin hieåu nhieàu veà boán Nieäm xöù ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng, thöôøng theo Thieän tri thöùc.

Thieän tri thöùc naøy giaûng noùi nghóa saùu phaùp Ba-la-maät vaø khai thò, phaân bieät cho. Daïy doã nhö vaäy laøm cho thöôøng chaúng lìa Baùt-nhaõ ba-la-maät, cho ñeán ñöôïc böôùc leân ñòa vò Boà-taùt chaúng lìa Baùt-nhaõ ba-la-maät, cho ñeán chaúng lìa Boá thí ba-la-maät. Chaúng lìa boán Nieäm xöù cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng. Cuõng daïy noùi veà vieäc ma. Nghe nhöõng vieäc ma roài vaãn chaúng theâm, chaúng bôùt.

Vì sao? Vì Boà-taùt naøy chaúng thoï taát caû phaùp.

Boà-taùt naøy cuõng thöôøng chaúng lìa chö Phaät. Cho ñeán luùc naøo Boà-taùt cuõng vun troàng thieän caên. Do thieän caên naøy maø sinh vaøo nhaø Boà-taùt. Cho ñeán luùc thaønh Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc chaúng khi naøo rôøi thieän caên naøy.

Laïi Ñaïi Boà-taùt môùi phaùt taâm naøy ñoái vôùi chö Phaät quaù khöù trong voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá coõi nöôùc ôû khaép möôøi phöông, döùt ñöôøng sinh töø, döùt ñöôøng hyù luaän, boû haún gaùnh naëng, dieät gai xoùm laøng, döùt caùc höõu laäu, ñöôïc chaùnh trí giaûi thoaùt, cuøng caùc ñeä töû tu haønh coâng ñöùc. Hoaëc caùc ñaïi toäc, tröôûng giaû cö só, chö Thieân töø coõi trôøi Töù vöông cho ñeán Saéc cöùu caùnh vun troàng thieän caên, taát caû coâng ñöùc ñeàu hoøa hôïp. Duøng taâm tuøy hyû baäc nhaát treân heát, hôn heát, khoâng gì baèng maø tuøy hyû, tuøy hyû roài hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Boà-taùt Di-laëc noùi vôùi Tu-boà-ñeà:

–Neáu Boà-taùt môùi phaùt taâm nghó nhôù ñeán thieän caên cuûa chö Phaät vaø caùc ñeä töû, duøng taâm tuøy hyû baäc nhaát nhieäm maàu hôn heát khoâng gì baèng maø tuøy hyû coâng ñöùc. Tuøy hyû roài hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Boà-taùt naøy laøm theá naøo chaúng rôi vaøo töôûng ñieân ñaûo, taâm ñieân ñaûo vaø kieán ñieân ñaûo?

Tu-boà-ñeà noùi:

–Neáu Ñaïi Boà-taùt nieäm Phaät vaø Taêng. Trong ñaây, chaúng töôûng laø Phaät, töôûng laø Taêng, cuõng chaúng töôûng laø thieän caên. Duøng taâm naøy hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Trong taâm naøy cuõng chaúng coù töôûng laø taâm. Boà-taùt hoài höôùng nhö vaäy thì töôûng chaúng ñieân ñaûo, taâm chaúng ñieân ñaûo, kieán chaúng ñieân ñaûo.

Neáu Ñaïi Boà-taùt nhôù nghó thieän caên cuûa Phaät vaø Taêng, naém laáy töôùng. Naém laáy

töôùng roài hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Boà-taùt hoài höôùng nhö vaäy, thì goïi laø töôûng ñieân ñaûo, taâm ñieân ñaûo vaø kieán ñieân ñaûo.

Neáu Ñaïi Boà-taùt duøng taâm naøy nhôù nghó thieän caên cuûa chö Phaät vaø chuùng Taêng. Luùc nieäm nhö vaäy lieàn bieát dieät heát. Neáu dieät heát thì phaùp aáy khoâng thaät coù. Taâm duøng ñeå hoài höôùng cuõng laø töôùng dieät heát. Choã hoài höôùng vaø phaùp cuõng laø töôùng dieät heát.

Neáu hoài höôùng nhö vaäy thì goïi laø chaùnh hoài höôùng, chaúng phaûi taø hoài höôùng. Ñaïi Boà-taùt phaûi hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc nhö vaäy.

Vaû laïi, neáu ñoái vôùi thieän caên cuûa chö Phaät quaù khöù vaø caùc ñeä töû, thieän caên cuûa phaøm phu nghe phaùp, thieän caên cuûa taùm boä trôøi roàng cho ñeán cuûa trôøi Saéc cöùu caùnh nghe phaùp phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Taát caû phöôùc ñöùc naøy ñeàu hoøa hôïp, Boà-taùt duøng taâm baäc nhaát nhieäm maàu hôn heát, khoâng gì saùnh baèng maø tuøy hyû coâng ñöùc roài hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Baáy giôø, neáu Ñaïi Boà-taùt bieát caùc phaùp aáy dieät heát, choã hoài höôùng vaø phaùp cuõng töï taùnh khoâng. Hoài höôùng ñöôïc nhö vaäy thì goïi laø chaân thaät hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Laïi Ñaïi Boà-taùt bieát khoâng coù phaùp naøo hoài höôùng ñöôïc phaùp naøo, vì taát caû phaùp töï töôùng khoâng. Hoài höôùng nhö theá thì goïi laø chaùnh hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät cho ñeán Boá thí ba-la-maät nhö vaäy, thì chaúng rôi vaøo töôûng ñieân ñaûo, taâm ñieân ñaûo, kieán ñieân ñaûo. Bôûi Boà-taùt naøy chaúng chaáp laáy söï hoài höôùng aáy, cuõng chaúng thaáy hoài höôùng caùc thieän caên veà taâm Boà-ñeà, ñoù goïi laø hoài höôùng voâ thöôïng cuûa Ñaïi Boà-taùt.

Laïi neáu Ñaïi Boà-taùt bieát phöôùc ñöùc ñaõ vun troàng, lìa haún naêm aám, möôøi hai xöù, möôøi taùm giôùi. Cuõng bieát Baùt-nhaõ ba-la-maät cho ñeán Boá thí ba-la-maät laø loøa töôùng, bieát noäi khoâng cho ñeán voâ phaùp höõu phaùp khoâng laø lìa töôùng, bieát boán Nieäm xöù cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng laø lìa töôùng. Ñaïi Boà-taùt khôûi taâm tuøy hyû phöôùc ñöùc nhö vaäy, thì goïi laø hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Laïi nöõa, neáu Ñaïi Boà-taùt tuøy hyû phöôùc ñöùc, bieát tuøy hyû phöôùc ñöùc töï taùnh lìa, cuõng bieát chö Phaät lìa, Phaät taùnh caùc thieän caên cuõng lìa, taùnh cuûa thieän caên cuõng lìa, taâm Boà- ñeà vaø taùnh cuûa taâm Boà-ñeà cuõng lìa, hoài höôùng vaø hoài höôùng taùnh cuõng ly, Boà-taùt vaø Boà- taùt taùnh cuõng lìa, Baùt-nhaõ ba-la-maät cho ñeán Boá thí ba-la-maät cuõng lìa, taùnh Baùt-nhaõ ba- la-maät cho ñeán taùnh Boá thí ba-la-maät cuõng lìa, noäi khoâng cho ñeán voâ phaùp höõu phaùp khoâng cuõng lìa, taùnh noäi khoâng cho ñeán taùnh cuûa voâ phaùp höõu phaùp khoâng cuõng lìa, boán Nieäm xöù cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng cuõng lìa, taùnh boán Nieäm xöù cho ñeán taùnh baát coäng phaùp cuõng lìa.

Ñaïi Boà-taùt phaûi thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät lìa töôùng nhö vaäy.

Ñoù goïi laø Ñaïi Boà-taùt töø Baùt-nhaõ ba-la-maät phaùt sinh tuøy hyû phöôùc ñöùc.

Laïi Ñaïi Boà-taùt ñoái vôùi thieän caên cuûa chö Phaät quaù khöù ñaõ dieät ñoä, neáu muoán hoài höôùng thì phaûi hoài höôùng nhö vaày: Phaûi nghó raèng nhö töôùng chö Phaät dieät ñoä, töôùng caùc thieän caên cuõng nhö vaäy, töôùng phaùp dieät doä cuõng gioáng nhö vaäy. Ta duøng taâm hoài höôùng, töôùng cuûa taâm naøy cuõng gioáng nhö vaäy.

Neáu hoài höôùng ñöôïc nhö vaäy thì goïi laø hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Hoài höôùng nhö vaäy thì chaúng rôi vaøo ñieân ñaûo, taâm ñieân ñaûo, kieán ñieân ñaûo.

Neáu Ñaïi Boà-taùt luùc thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät maø chaáp laáy töôùng thieän caên cuûa chö Phaät ñeå hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc thì chaúng goïi laø hoài höôùng. Vì

sao? Vì chö Phaät quaù khöù vaø thieän caên chaúng phaûi töôùng duyeân, chaúng phaûi khoâng coù töôùng duyeân.

Neáu Ñaïi Boà-taùt chaáp laáy töôùng nhö vaäy thì chaúng goïi laø hoài höôùng thieän caên veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Boà-taùt naøy rôi vaøo töôûng ñieân ñaûo, taâm ñieân ñaûo, kieán ñieân ñaûo.

Neáu Boà-taùt chaúng chaáp laáy töôùng chö Phaät, caùc thieän caên, cuõng chaúng chaáp laáy töôùng hoài höôùng, thì goïi laø hoài höôùng caùc thieän caên veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Boà-taùt chaúng sa vaøo töôûng ñieân ñaûo, taâm ñieân ñaûo, kieán ñieân ñaûo. Boà-taùt Di-laëc hoûi Tu-boà-ñeà:

–Theá naøo laø Ñaïi Boà-taùt ñoái vôùi caùc thieän caên chaúng chaáp laáy töôùng maø hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc?

Tu-boà-ñeà noùi:

–Do vieäc naøy neân phaûi bieát trong Baùt-nhaõ ba-la-maät cuûa Ñaïi Boà-taùt caàn coù naêng löïc phöông tieän Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Neáu laø phöôùc ñöùc lìa Baùt-nhaõ ba-la-maät, thì chaúng ñöôïc hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Vì sao? Vì trong Baùt-nhaõ ba-la-maät, chö Phaät khoâng thaät coù, caùc thieän caên khoâng thaät coù, taâm hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc cuõng khoâng thaät coù.

ÔÛ ñaây, luùc Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, neân nghó raèng thaân chö Phaät quaù khöù vaø ñeä töû ñeàu dieät heát, caùc thieän caên cuõng dieät heát. Nay neáu ta chaáp laáy töôùng phaân bieät chö Phaät, thieän caên vaø taâm maø hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, thôøi chö Phaät chaúng chaáp nhaän. Vì sao? Vì chaáp laáy töôùng thì coù naém baét.

Nghóa laø ñoái vôùi chö Phaät quaù khöù chaáp laáy töôùng phaân bieät.

Theá neân, Ñaïi Boà-taùt muoán duøng caùc thieän caên hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc thì chaúng neân chaáp laáy ñeå hoài höôùng.

Neáu coù ñöôïc vaø chaáp laáy ñeå hoài höôùng thì chö Phaät chaúng noùi coù lôïi ích lôùn. Vì sao? Vì hoài höôùng nhö vaäy laø taïp ñoäc.

Ví nhö ñoà aên ngon coù laãn chaát ñoäc, daàu coù maøu ñeïp höông thôm ñöôïc ngöôøi ham thích maø trong ñoù coù chaát ñoäc. Keû ngu daïi thích aên vì ham maøu ñeïp höông thôm vò ngon vöøa mieäng. Luùc thöùc aên naøy tieâu hoùa, keû ngu aáy phaûi chòu söï khoå ñau cheát choùc.

Neáu thieän nam, thieän nöõ chaúng thoï trì, ñoïc tuïng raønh reõ, chaúng hieåu nghóa trong ñaây maø giaûng daïy cho ngöôøi khaùc raèng:

Chö Phaät ôû quaù khöù, vò lai, hieän taïi khaép möôøi phöông, töø môùi phaùt taâm ñeán thaønh Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, nhaäp Nieát-baøn Voâ dö y cho ñeán chaùnh phaùp dieät heát, trong thôøi gian ñoù, luùc thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät gieo troàng caên laønh, luùc tu boán Thieàn, boán Taâm voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc, boán Nieäm xöù cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng, vun troàng caên laønh, luùc thanh tònh coõi Phaät, thaønh töïu chuùng sinh, vun troàng caên laønh cuøng vôùi nhöõng giôùi, ñònh, tueä, giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán, Nhaát thieát chuûng trí, phaùp khoâng sai laàm thöôøng haønh xaû cuûa chö Phaät, caùc ñeä töû gieo troàng, cuøng vôùi nhöõng ngöôøi ñöôïc chö Phaät thoï kyù seõ thaønh Bích-chi-phaät, taùm boä trôøi roàng gieo troàng caên laønh, taát caû phöôùc ñöùc aáy hoøa hôïp laïi roài tuøy hyû hoài höôùng veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Vì söï hoài höôùng naøy chaáp laáy töôùng vaø coù phaùp ñöôïc neân gioáng nhö moùn aên coù laãn chaát ñoäc.

Ngöôøi coù phaùp ñöôïc thì khoâng bao giôø coù chaùnh hoài höôùng.

Vì sao? Vì coù phaùp ñöôïc thì ñaây laø coù laãn ñoäc, coù töôùng, coù ñoäng, coù hyù luaän.

Neáu hoài höôùng nhö vaäy thì laø huûy baùng Phaät, laø chaúng theo lôøi Phaät daïy, laø chaúng theo chaùnh phaùp ñaõ noùi.

Thieän nam, thieän nöõ naøy caàu Phaät ñaïo phaûi hoïc nhö theá naøy:

Thieän caên cuûa chö Phaät ba ñôøi töø luùc baét ñaàu phaùt taâm cho ñeán thaønh Phaät, nhaäp Nieát-baøn Voâ dö y chaùnh phaùp dieät heát, caùc ñeä töû luùc tu haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät-ñaõ gieo troàng, cho ñeán luùc tu Nhaát thieát chuûng trí, taát caû phöôùc ñöùc hoài höôùng nhö vaày: Nhö trí tueä voâ thöôïng maø chö Phaät ñaõ bieát, caùc töôùng thieän caên, taùnh caùc thieän caên aáy, toâi cuõng tuøy hyû nhö vaäy. Nhö chö Phaät ñaõ bieát, toâi cuõng hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc nhö vaäy.

Neáu thieän nam, thieän nöõ hoài höôùng nhö vaäy thì chaúng huûy baùng Phaät, ñuùng nhö lôøi Phaät daïy, ñuùng vôùi phaùp Phaät ñaõ noùi. Hoài höôùng nhö vaäy laø khoâng laãn loän chaát ñoäc.

Laïi thieän nam, thieän nöõ caàu Phaät ñaïo, luùc thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät phaûi hoài höôùng thieän caên nhö vaày:

Nhö saéc chaúng thuoäc coõi Duïc, chaúng thuoäc coõi Saéc, chaúng thuoäc coõi Voâ saéc, chaúng thuoäc phaùp, chaúng goïi quaù khöù, vò lai, hieän taïi. Noäi khoâng cho ñeán voâ phaùp höõu phaùp khoâng cuõng gioáng nhö vaäy. Boán Nieäm xöù cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng cuõng gioáng nhö vaäy.

Nhö phaùp taùnh, phaùp töôùng, phaùp truï, phaùp vò, thaät teá, taùnh chaúng nghó baøn, giôùi, ñònh, tueä, giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán, Nhaát thieát chuûng trí chaúng thuoäc coõi Duïc, coõi Saéc, coõi Voâ saéc, chaúng thuoäc phaùp, chaúng goïi quaù khöù, vò lai vaø hieän taïi.

Hoài höôùng naøy, choã hoài höôùng naøy vaø haønh giaû ñeàu chaúng heä thuoäc cuõng gioáng nhö vaäy. Chö Phaät vaø caùc thieän caên naøy cuõng chaúng heä thuoäc. Thieän caên cuûa Thanh vaên, Bích-chi-phaät ñaây cuõng chaúng heä thuoäc, chaúng thuoäc phaùp, chaúng thuoäc quaù khöù, vò lai, hieän taïi.

Neáu luùc Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät bieát saéc… ñeàu chaúng heä thuoäc, chaúng theå duøng phaùp chaáp laáy töôùng coù choã naém ñeå hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Vì sao? Saéc… naøy ñaây laø khoâng sinh. Neáu phaùp ñaõ khoâng sinh thì laø voâ phaùp, phaùp voâ phaùp khoâng theå hoài höôùng.

Hoài höôùng nhö treân ñaây thì khoâng coù laãn chaát ñoäc.

Neáu thieän nam, thieän nöõ caàu Phaät ñaïo chaáp laáy töôùng coù sôû ñaéc hoài höôùng thieän caên veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, thì goïi laø taø hoài höôùng.

Neáu laø taø hoài höôùng thì chö Phaät chaúng khen ngôïi.

Duøng taø hoài höôùng naøy thì chaúng ñaày ñuû ñöôïc Boá thí ba-la-maät cho ñeán Baùt-nhaõ ba-la-maät. Chaúng ñaày ñuû ñöôïc boán Nieäm xöù cho ñeán möôøi Löïc. Chaúng theå thanh tònh coõi Phaät, thaønh töïu chuùng sinh.

Neáu chaúng theå thanh tònh coõi Phaät, thaønh töïu chuùng sinh thì chaúng theå ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Vì sao? Vì hoài höôùng naøy coù laãn chaát ñoäc.

Laïi luùc Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi nghó raèng nhö nhöõng thieän caên hoài höôùng maø chö Phaät ñaõ bieát, ñoù laø chaân thaät hoài höôùng, toâi cuõng duøng phaùp töôùng hoài höôùng aáy, ñoù goïi laø chaùnh hoài höôùng.

Ñöùc Phaät khen Tu-boà-ñeà:

–Laønh thay, laønh thay! Vì laøm Phaät söï, vì caùc Ñaïi Boà-taùt maø oâng noùi phaùp hoài

höôùng chaân chaùnh phaûi thöïc haønh. Bôûi khoâng töôùng, khoâng ñöôïc, khoâng xuaát, khoâng nhô, khoâng saïch, khoâng phaùp taùnh, töï töôùng roãng khoâng, thöôøng töï taùnh roãng khoâng, nhö phaùp taùnh, nhö thaät teá.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu chuùng sinh trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi ñeàu thöïc haønh möôøi nghieäp laønh, boán Thieàn, boán Taâm voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc, naêm Thaàn thoâng, oâng nghó sao, chuùng sinh aáy coù ñöôïc nhieàu phöôùc chaêng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân, ñöôïc phöôùc raát nhieàu! Phaät daïy:

–Chaúng baèng thieän nam, thieän nöõ ñoái vôùi caùc thieän caên, taâm chaúng chaáp laáy maø hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Phöôùc ñöùc naøy baäc nhaát hôn heát, raát nhieäm maàu, voâ thöôïng, khoâng gì saùnh baèng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu chuùng sinh trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi ñeàu tu ñöôïc quaû Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán Bích-chi-phaät.

Coù thieän nam, thieän nöõ troïn ñôøi cuùng döôøng boán thöù vaø cung kính, toân troïng, khen ngôïi, cung caáp ñaày ñuû ñoà caàn duøng. Nhaân duyeân naøy ñöôïc phöôùc coù nhieàu chaêng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân, ngöôøi naøy ñöôïc phöôùc raát nhieàu! Phaät daïy:

–Vaãn chaúng baèng thieän nam, thieän nöõ ñoái vôùi caùc thieän caên, taâm chaúng chaáp laáy maø hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Phöôùc ñöùc naøy baäc nhaát hôn heát, raát nhieäm maàu voâ thöôïng, khoâng gì saùnh baèng.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Neáu chuùng sinh trong coõi nöôùc ñaïi thieân ñeàu phaùt taâm Boà- ñeà. Caùc chuùng sinh trong haèng sa theá giôùi, ñeàu cung kính, cuùng döôøng Boà-taùt naøy trong haèng sa kieáp. Nhaân duyeân naøy coù ñöôïc phöôùc nhieàu chaêng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Ñöôïc raát nhieàu voâ löôïng, voâ bieân khoâng gì thí duï ñöôïc. Neáu phöôùc ñöùc naøy coù hình daïng thì haèng sa coõi nöôùc cuõng khoâng dung chöùa heát.

Phaät daïy:

–Laønh thay, laønh thay! Ñuùng nhö lôøi oâng noùi. Daàu vaäy, nhöng chaúng baèng thieän nam, thieän nöõ ñoái vôùi caùc thieän caên, taâm chaúng chaáp laáy maø hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Coâng ñöùc hoài höôùng khoâng chaáp laáy naøy, saùnh vôùi coâng ñöùc treân thì hôn caû traêm ngaøn muoân öùc laàn, cho ñeán tính soá thí duï cuøng khoâng saùnh baèng.

Vì sao? Vì ngöôøi treân kia chaáp laáy töôùng coù phaùp ñöôïc maø thöïc haønh möôøi nghieäp laønh, boán Thieàn, boán Taâm voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc, naêm Thaàn thoâng, vaø chaáp laáy töôùng coù phaùp ñöôïc maø cuùng döôøng, cung kính Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán cung kính, cuùng döôøng Boà-taùt.

Töù Thieân vöông vaø hai muoân vò trôøi chaép tay leã Phaät maø baïch:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Ñaïi Boà-taùt hoài höôùng raát roäng lôùn, vì laø naêng löïc phöông tieän. Vì khoâng thaät coù. Vì voâ töôùng, vì laø voâ giaùc. Hoài höôùng caùc thieän caên veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc nhö vaäy thì chaúng ñi vaøo hai phaùp.

Trôøi Ñeá Thích cuõng vaø voâ soá chö Thieân ôû coõi Ñao-lôïi vaø caùc Thieân töû khaùc ñoàng ñem hoa trôøi, höông trôøi, anh laïc, côø phöôùn trôøi, troáng trôøi, nhaïc trôøi cuùng döôøng leân Ñöùc Phaät, baïch:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Ñaïi Boà-taùt hoài höôùng raát roäng lôùn, vì laø naêng löïc phöông tieän, vì khoâng thaät coù, vì laø voâ töôùng, vì laø voâ giaùc. Hoài höôùng thieän caên veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc nhö vaäy thì chaúng rôi vaøo hai phaùp.

Caùc Phaïm thieân cuøng voâ soá chö Thieân ñeán leã döôùi chaân Phaät, baïch:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Thaät chöa töøng coù, Ñaïi Boà-taùt ñöôïc söï giuùp cuûa Baùt-nhaõ ba- la-maät, nhôø naêng löïc neân hôn ngöôøi chaáp laáy töôùng coù phaùp ñöôïc ôû treân.

Trôøi Quang aâm cho ñeán trôøi Saéc cöùu caùnh cuõng leã Phaät, baïch nhö vaäy. Phaät baûo Töù Thieân vöông cho ñeán chö Thieân Saéc cöùu caùnh:

–Naøy caùc Thieân töû! Neáu taát caû chuùng sinh trong ñaïi thieân theá giôùi ñeàu phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Taát caû Boà-taùt naøy nhôù nghó thieän caên ôû quaù khöù, vò lai, hieän taïi cuûa chö Phaät vaø caùc Thanh vaên, Bích-chi-phaät, töø luùc môùi phaùt taâm ñeán phaùp truï, cuøng vôùi thieän caên cuûa taát caû chuùng sinh nhö boá thí, trì giôùi, nhaãn nhuïc, tinh taán, thieàn ñònh, trí tueä, giôùi, ñònh, tueä, giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán, vaø voâ löôïng Phaät phaùp khaùc ñeàu hoøa hôïp tuøy hyû taát caû. Tuøy hyû xong, ñeàu hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, vì chaáp laáy töôùng coù choã naém baét.

Laïi coù thieän nam, thieän nöõ naøo phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc cuõng nhôù nghó thieän caên cuûa chö Phaät ba ñôøi vaø caùc Thanh vaên, Bích-chi-phaät, cuøng thieän caên cuûa taát caû chuùng sinh vaø caùc Phaät phaùp khaùc ñeàu hoøa hôïp tuøy hyû, nhöng vì khoâng coù choã naém baét, vì khoâng coù hai phaùp, vì khoâng coù töôùng, vì chaúng chaáp laáy phaùp, vì khoâng thaáy coù, ñaây laø söï tuøy hyû baäc nhaát hôn heát, nhieäm maàu voâ thöôïng, khoâng gì saùnh baèng. Tuøy hyû xong, hoài höôùng veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Coâng ñöùc cuûa thieän nam, thieän nöõ naøy nhieàu hôn coâng ñöùc treân caû traêm ngaøn muoân öùc laàn, cho ñeán khoâng theå ví duï ñöôïc.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Ñöùc Phaät noùi thieän nam, thieän nöõ hoøa hôïp tuøy hyû baäc nhaát hôn heát, nhieäm maàu voâ thöôïng, khoâng gì saùnh baèng.

Baïch Ñöùc Theá Toân! Theá naøo laø tuøy hyû baäc nhaát cho ñeán khoâng gì saùnh baèng? Phaät daïy:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu thieän nam, thieän nöõ ñoái vôùi caùc phaùp quaù khöù, vò lai, hieän taïi maø chaúng laáy, chaúng boû, chaúng nhôù chaúng phaûi chaúng nhôù, chaúng ñöôïc chaúng phaûi chaúng ñöôïc. Trong caùc phaùp ñoù cuõng chaúng coù phaùp sinh dieät, nhô saïch, theâm bôùt, ñeán ñi, hôïp taùn, ra vaøo. Nhö caùc phaùp töôùng, nhö nhö töôùng, phaùp taùnh, phaùp truï, phaùp vò, quaù khöù, vò lai, hieän taïi, toâi cuõng tuøy hyû nhö vaäy. Tuøy hyû xong, hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Ñaây laø hoài höôùng baäc nhaát hôn heát, nhieäm maàu voâ thöôïng, khoâng gì saùnh baèng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Phaùp tuøy hyû naøy saùnh vôùi caùc phaùp tuøy hyû khaùc nhieàu traêm ngaøn muoân öùc laàn hôn, cho ñeán thí duï cuõng khoâng saùnh baèng.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Thieän nam, thieän nöõ caàu Phaät ñaïo, ñoái vôùi thieän caên ba ñôøi töø luùc môùi phaùt taâm cho ñeán phaùp truï cuûa chö Phaät vaø caùc Thanh vaên, Bích-chi-phaät, cho ñeán voâ löôïng phaùp Phaät khaùc, cuøng thieän caên cuûa caùc chuùng sinh khaùc, neáu muoán tuøy hyû thì phaûi tuøy hyû nhö theá naøy:

Phaûi nghó raèng boá thí ñoàng vôùi giaûi thoaùt, naêm ñoä kia cuõng ñoàng vôùi giaûi thoaùt, saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc ñoàng vôùi giaûi thoaùt, noäi khoâng cho ñeán voâ phaùp höõu phaùp khoâng ñoàng vôùi giaûi thoaùt, boán Nieäm xöù cho ñeán taùm phaàn Thaùnh ñaïo ñoàng vôùi giaûi thoaùt, möôøi Löïc cho ñeán Nhaát thieát chuûng trí ñoàng vôùi giaûi thoaùt, giôùi, ñònh, tueä, giaûi thoaùt,

giaûi thoaùt tri kieán ñoàng vôùi giaûi thoaùt, tuøy hyû ñoàng vôùi giaûi thoaùt, caùc phaùp quaù khöù, vò lai, hieän taïi ñoàng vôùi giaûi thoaùt, chö Phaät möôøi phöông ñoàng vôùi giaûi thoaùt, chö Phaät hoài höôùng ñoàng vôùi giaûi thoaùt, chö Phaät ñoàng vôùi giaûi thoaùt, chö Phaät dieät ñoä ñoàng vôùi giaûi thoaùt, Thanh vaên, Bích-chi-phaät ñoàng vôùi giaûi thoaùt, Thanh vaên, Bích-chi-phaät dieät ñoä ñoàng vôùi giaûi thoaùt, phaùp töôùng cuûa chö Phaät ñoàng vôùi giaûi thoaùt, phaùp töôùng cuûa Thanh vaên, Bích-chi-phaät ñoàng vôùi giaûi thoaùt. Taát caû caùc phaùp töôùng ñoàng vôùi giaûi thoaùt, toâi duøng töôùng caùc thieän caên naøy tuøy hyû coâng ñöùc, hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc cuõng ñoàng vôùi giaûi thoaùt, vì baát sinh baát dieät.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ñoù goïi laø Ñaïi Boà-taùt tuøy hyû coâng ñöùc baäc nhaát hôn heát, nhieäm maàu, voâ thöôïng, khoâng gì saùnh baèng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt thaønh töïu coâng ñöùc naøy thì mau ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Hieän taïi neáu coù thieän nam, thieän nöõ vì caàu Phaät ñaïo neân troïn ñôøi cuùng döôøng haèng sa chö Phaät vaø Thanh vaên, Bích-chi-phaät ôû möôøi phöông hieän taïi cung phuïng taát caû ñoà caàn duøng vaø cung kính, toân troïng, khen ngôïi. Sau khi chö Phaät naøy dieät ñoä, thieän nam, thieän nöõ aáy ngaøy ñeâm sieâng naêng saém söûa ñoà cuùng döôøng vaø cung kính, toân troïng, khen ngôïi, vì naém laáy töôùng sôû ñaéc. Thöïc haønh trì giôùi, nhaãn nhuïc, tinh taán, thieàn ñònh, trí tueä, vì chaáp laáy töôùng sôû ñaéc.

Laïi coù thieän nam, thieän nöõ naøo phaùt taâm caàu voâ thöôïng, thöïc haønh saùu phaùp Ba-la- maät, ñem nhöõng thieän caên chaúng chaáp laáy töôùng khoâng sôû ñaéc, naêng löïc phöông tieän hoài höôùng veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Phöôùc ñöùc naøy baäc nhaát hôn heát, nhieäm maàu voâ thöôïng, khoâng gì saùnh baèng, hôn phöôùc ñöùc treân traêm ngaøn muoân öùc laàn, cho ñeán ví duï cuõng khoâng baèng ñöôïc.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ñaïi Boà-taùt luùc thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät nhö vaäy, vì naêng löïc phöông tieän neân phaûi ñem thieän caên hoài höôùng veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, vì chaúng chaáp laáy töôùng voâ sôû ñaéc.

M